

# Agrégation interne d'Anglais

## Session 2015

### 4.1.4. Partie 4 – Compréhension / Restitution

Les modalités de cette épreuve n'ayant pas été modifiées depuis plusieurs années, ce rapport s'appuiera sur les rapports des années précédentes, que les candidats pourront également consulter. Nous rappelons en premier lieu les termes du texte officiel définissant cette quatrième et dernière partie de l'épreuve sur programme, située après l'entretien : « Une partie de cet entretien peut être consacrée à l'écoute d'un court document authentique en langue vivante étrangère, d'une durée de trois minutes maximum, dont le candidat doit rendre compte en langue étrangère et qui donne lieu à une discussion en langue étrangère avec le jury »

#### Déroulement

Le déroulement de cette partie de l'épreuve est rappelé par l'un des membres du jury, après l'entretien. Cela comprend, dans l'ordre :

#### a - Découverte du titre du document sonore

Celui-ci permettra le plus souvent une anticipation immédiate des champs lexicaux, du lieu, du ou des accent(s), du vocabulaire, et dans certains cas des noms propres et/ou des dates.

Les sujets sont d'ailleurs tous liés à une actualité récente.

Cette année, les candidats ont notamment travaillé sur 'Adolescence', 'Airport security', 'Ancient Scottish sea reptile', 'Children and technology', 'Grooming and gossiping', 'Hungry Britons', 'Men and feminism', 'Mini-fasts', 'Organ donations', 'Philadelphia schools budget crisis', 'Queen Elizabeth II', 'The boy from Aleppo', 'The perfect cup of tea', ...

#### b - Deux écoutes

Elles sont précédées des explications suivantes, intégrées à l'enregistrement : "You are going to hear an oral document twice. After each listening you will have one minute in which to look over your work and prepare your account of the document in English."

Les enregistrements sont d'excellente qualité sonore et calibrés pour durer entre 2' et 2'15. A la fin de l'enregistrement, les instructions invitent le candidat à prendre la parole : "Now it's over to you. Please start speaking now".

#### c - Restitution en anglais

Le jury attend un bref résumé introductif, une restitution précise des informations, une reformulation évitant la simple répétition du document, tout cela dans un anglais de très bonne tenue. La chronologie du document doit être respectée et la restitution se fait à la troisième personne et au style indirect.

Le candidat n'est pas limité en temps pour la restitution du document, mais il va de soi que le jury attend également un débit régulier sur un ton assuré, des tournures non répétitives,

ainsi que des explications claires, riches en information et faisant apparaître l'organisation interne de l'extrait.

AIA 2015 – Rapport – Épreuve sur programme – Compréhension/Restitution

### ***d - Quelques questions en anglais***

Le jury pourra - dans certains cas - être amené à poser **quelques brèves questions sur le fond du document**, toujours dans le souci de faire apparaître des précisions que le candidat aurait pu oublier de mentionner pendant la restitution initiale. Le jury sait apprécier la difficulté de tel ou tel document, et aucun piège n'est tendu.

### **Conseils**

Le jury souhaite attirer l'attention des candidats sur le fait que cette partie de l'épreuve comprend plusieurs composantes très différentes, toutes transférables à leur métier d'enseignant de langues :

- Compréhension détaillée d'un document sonore,
- Sélection des informations pour une prise de note efficace
- Capacité à reformuler et synthétiser les informations.

Ces composantes, qui mettent donc en œuvre des compétences très distinctes, nécessitent un travail très régulier et de longue haleine. Comme chaque année, le jury a pu apprécier l'excellente préparation des meilleurs candidats, qui ont su :

- améliorer leurs connaissances des variétés de l'anglais actuel (Grande Bretagne et USA bien entendu, mais également Irlande, Canada, Australie, Nouvelle Zélande, Afrique du Sud, etc.),
- approfondir leur connaissance des grandes thématiques politiques, sociales et culturelles de l'actualité récente,
- perfectionner leurs techniques d'organisation de notes (gestion du temps, mémorisation, organisation par colonnes ou par cases, utilisation de deux couleurs pour chacune des écoutes, système de visualisation des connecteurs, etc.),
- développer des réflexes de reformulation et du vocabulaire (expressions, collocations, etc.),
- enrichir leurs techniques de prise de parole en continu en anglais.

Cette préparation débouche ainsi sur une restitution comprenant tout d'abord une **introduction** indiquant l'origine du document (pays et/ou source), le nombre d'interlocuteurs, le sujet principal, le cadre de la discussion et la tonalité générale.

Le cœur de la restitution s'attache à donner **autant de détails** que possible sur les dates, les noms propres quand ils sont facilement compréhensibles (personnes, lieux, etc.), les chiffres (en tant qu'instrument de mesure), les dates, les acronymes, les sigles, et tout autre **élément pertinent**.

Ces informations donnent naturellement lieu à une **reformulation personnelle** organisée de façon à faire ressortir la **logique interne** du document. Les **changements de locuteurs sont notamment clairement indiqués**. Ici encore, un entraînement solide permet aux candidats d'acquérir les connaissances nécessaires à une excellente restitution, dans **un anglais varié et de très bonne tenue**, particulièrement en termes de lexique :

\* **substantifs**: *radio programme / broadcast, anchorman, anchorwoman, talk-show host, reporter, journalist, commentator, analyst, Education / Foreign Affairs correspondent, guest, interviewee, etc.*

\* **verbes** : *say* et *answer* ne suffisent pas, loin de là ! On utilisera à bon escient *argue, state, contend, add, maintain, wonder, ask, explain, point out, mention, hint at, imply, stress, insist, highlight, denounce, contradict, retort, suggest, insinuate, agree, approve, disagree, reject, refuse, contradict, refute, differ, take the opposite view, lead to, etc.*

\* **connecteurs logiques** : trop de candidats se contentent d'enchaîner les *and* et les *then*. Il convient de varier son vocabulaire en s'appuyant sur *however / but, besides / and, since / because, so that / which is why, etc.*

On rappelle enfin que sont à proscrire les informations extérieures au document, les jugements de valeur, les appréciations personnelles, les amorces de commentaire, les apartés, voire la remise en cause de certaines informations.

Afin de s'entraîner dans les meilleures conditions, les candidats doivent écouter régulièrement les grands médias anglophones, tels que la BBC (et tout particulièrement sur Radio 4: *Woman's Hour, In our Time, You and Yours, The Today Programme*) ou NPR aux USA (et tout particulièrement *All Things Considered*), mais également RTE (Irlande) Radio Australia, Radio New Zealand, et bien d'autres encore. Certaines radios proposent même les scripts des sujets diffusés.

Par ailleurs, des documents audio de plusieurs concours sont disponibles sur le site de la SAES à l'adresse <http://ll.univ-poitiers.fr/saesfrance/spip.php?rubrique17>

Rapport établi par Erick Falc'her-Poyroux, avec la commission ESP